VARI®

Jednoosý přívěs k multifunkčnímu nosiči RAPTOR Hydro

ANV-200

4470

4472

4471

4475

4477

4217

4473

4478

☑ CZ Česky - původní návod k používání

☒ DE Deutsch - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

☒ EN English - translation of the original instructions

☒ SK Slovensky – preklad pôvodného návodu na použitie

☒ RU По-Русски - перевод оригинального руководства по эксплуатации

☒ PL Polsky - tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Záruční list CZ

Prodávající	
Firma:	
Sídlo:	
IČ:	
Místo prodeje:	

Specifikace výrobku		
Název výrobku:		*Místo pro nalepení identifikačního štítku!*
Typ:	**ANV-200**	
Identifikační číslo* №:	**10032** _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _	
Výrobní číslo motoru:		
Jiný záznam:		

Údaje o kupujícím	
Firma / Jméno Příjmení:	
Sídlo / Bydliště:	
IČ / Datum narození:	
Telefon:	
E-mail:	

Prodávající prohlašuje, že zakoupené zboží bude po dobu záruky způsobilé pro použití ke sjednanému účelu a že si podrží sjednané vlastnosti, a nejsou-li sjednány, vztahuje se záruka na účel a vlastnosti obvyklé. Záruka činí 24 měsíců ode dne předání a převzetí.

Záruka zaniká, tj. i nárok na záruční opravu (zdarma) zaniká, jestliže:

a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k používání nebo byl poškozen jakýmkoli neodborným zásahem uživatele,
b) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen,
c) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí nebo byla poškozena neodbornou manipulací,
d) k poškození výrobku nebo nadměrnému opotřebení došlo z důvodu nedostatečné údržby,
e) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí,
f) byla provedena změna na výrobku bez souhlasu výrobce,
g) vady byly způsobeny neodborným nebo nevhodným skladováním výrobku,
h) vady vznikly přirozeným a běžným provozním opotřebením výrobku či jeho částí,
i) ve stanovené době nebyla provedena předepsaná garanční prohlídka výrobku (platí pouze pro výrobky s prodlouženou záruční dobou). U vybraných výrobků s prodlouženou záruční dobou musí být provedeny garanční prohlídky dle podmínek stanovených výrobcem (www.vari.cz),
j) výrobek byl spojen nebo provozován se zařízením, které nebylo odsouhlaseno výrobcem.

Reklamaci uplatňuje kupující u prodávajícího. K reklamaci je nutno připojit záruční list nebo doklad o koupi zboží, popis vady a předat výrobek.

Kupující poskytuje prodávajícímu souhlas se shromažďováním, zpracováváním a uchováváním a využitím jeho osobních údajů, zejména pro účely evidence prodeje zboží a reklamní využití dle zák. č. 101/2001Sb., o ochraně osobních údajů.

Prodávající
Podpis, razítko a datum prodeje.

* *Chybějící pole _ doplňte z výrobního štítku. Pokud je ke stroji dodán samolepící identifikační štítek, nalepte ho na záruční list.*

Obsah / Contens / Содержание / Treść

1 CZ Návod k používání 6
2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures RU Рисунки PL Rysunky 13

CZ Základní informace

Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

SK Základné informácie

Vybalenie stroja a inštruktáž požadujte u svojho predajcu ako súčasť predpredajného servisu!

EN Basic information

As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

RU Исходная информация

Распокование товара и инструктаж надо требоват у своего продавца как част предпродажного сервиза!

PL Informacje podstawowe

W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia.

CZ Typové označení (Type) SK Typové označenie (Type) EN Type RU Типовое обозначение PL Typ	**ANV-200**
CZ Identifikační číslo[1] SK Identifikačné číslo[2] EN Identification number[3] RU Идентификационный номер[4] PL Numer identyfikacyjny[5]	**10032** _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _
CZ Typ malotraktoru SK Typ malotraktora EN Minitractor type RU Тип трактора PL Typ ciągnika	**RAPTOR Hydro**
CZ Datum dodání – prodeje SK Dátum dodania – predaja EN Delivery date - date of sale RU Дата поставки – продажи PL Numer seryjny/rok produkcji	
CZ Dodavatel (razítko) SK Dodávateľ (razítko) EN Supplier (stamp) RU Поставщик (печать) PL Dostawca (pieczątka)	

CZ *Místo pro nalepení identifikačního štítku:*
SK *Miesto pre nalepenie identifikačného štítku:*
EN *Stick the identification label here:*
RU *Место для приклеивания идентификационного щитка:*
PL *Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:*

Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.

Odporúčame Vám vyhotoviť si kópiu tejto stránky s vyplnenými údajmi o kúpe stroja pre prípad straty alebo krádeže originálu návodu.

You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen.

Рекомендуем Вам сделать себе копию этой страницы с заполненными данными о покупке косилки на случай потери или кражи оригинала руководства.

Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 *Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.*
2 *Doplňte číslo z výrobného štítku alebo nalepte identifikačný štítok.*
3 *Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.*
4 *Внесите номер из заводского щитка или приклейте идентификационный щиток*
5 *Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.*

1 CZ Návod k používání

Obsah

1 CZ Návod k používání 6
1.1 Úvod....6
1.1.1 Základní upozornění....6
1.2 Bezpečnost provozu....6
1.2.1 Bezpečnostní předpisy....6
1.2.2 Bezpečnostní piktogramy....8
1.3 Základní informace....8
1.3.1 Použití stroje....8
1.3.1.1 Technické údaje....8
1.3.2 Popis stroje a jeho částí....8
1.3.3 Doporučené nářadí a příslušenství....9
1.4 Návod k používání....9
1.4.1 Sestavení stroje....9
1.4.1.1 Postup sestavení stroje....9
1.4.2 Práce se strojem....9
1.4.2.1 Připojení k malotraktoru....9
1.4.2.2 Před jízdou....10
1.4.2.3 Jízda....10
1.4.2.4 Sklápění korby, předního a zadního čela a bočnic....10
1.5 Údržba, ošetřování, skladování....10
1.5.1 Mazání stroje....11
1.5.1.1 Mazací místa....11
1.5.1.2 Seřízení brzd....11
1.5.1.3 Pneumatiky....11
1.5.2 Skladování....11
1.5.2.1 Mytí a čištění stroje....11
1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti....11
1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů....12
1.6 Adresa výrobce....12
1.7 Obrazová příloha....12
2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures RU Рисунки PL Rysunky 13

*Výrobce **si vyhrazuje** právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje. Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání. Obrázky jsou pouze ilustrativní a nemusí zobrazovat skutečný stav a výbavu stroje. Tiskové chyby vyhrazeny.*

1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké škály strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky, vyráběné firmou **VARI, a.s.**.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

1.1.1 Základní upozornění

Uživatel **je povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluze, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce a provést instruktáž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy. **Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce**[6] nebo přímo na **výrobce stroje**[7]**.**

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:

	Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!
	Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití k možnosti úrazu vlastní osoby nebo jiných osob a pečlivě pročtěte následující sdělení.

Tabulka 1: Symboly

1.2 Bezpečnost provozu

1.2.1 Bezpečnostní předpisy

Pro soupravu malotraktoru **RAPTOR Hydro** s jednoosým přívěsem **ANV-200** lze zažádat výrobce o vystavení technického průkazu a technického osvědčení vozidla pro soupravu jednoosého malotraktoru s přívěsem pro provoz na pozemních komunikacích.

Souprava plní požadavky zákona č. 56/2001 Sb. s těmito výjimkami:

- výrobní štítek neobsahuje některé předepsané údaje
- souprava nemá celkový výrobní štítek
- vnější povrch má výčnělky

6 *Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).*
7 *Adresa na výrobce je uvedena na konci tohoto návodu*

Provoz sestavy multifunkčního nosiče s přívěsem je pozemních komunikacích povolen pouze za splnění následujících podmínek:

- Před provozem na pozemních komunikacích musí být stroj upraven do přepravní polohy dle návodu k používání, dbejte na řádné zajištění stroje v přepravní poloze po celou dobu.
- Před provozem na pozemních komunikacích musí být zkontrolováno vybavení stroje. Na zádi musí být opatřen deskou zadního značení pro pomalá vozidla (trojúhelník), označením nejvyšší povolené rychlosti, předepsanými odrazkami.
- Přepravní rychlost nesmí překročit 10 km/hod..
- Při převozu stroje na veřejných komunikacích je třeba dbát platných silničních pravidel dané země, kde bude stroj používán.
- Stroj musí být z vnějšku očištěn od případných nečistot, aby neznečistil pozemní komunikace.
- Stroj je schválen k provozu na pozemních komunikacích, další podmínky stanovené při schválení technické způsobilosti jsou uvedeny v dokladech o schválení (technické osvědčení), které je dodáváno ke stroji.
- Výpis z technického osvědčení musí mít obsluha u sebe a v případě kontroly je předloží dopravní policii.
- Výška nákladu nad ložnou plochou nesmí přesáhnout 1000 mm, přes bočnice nesmí přesahovat víc jak 200 mm.
- Za snížené viditelnosti: zákaz provozu na všech pozemních komunikacích, souprava je vybavena pouze odrazkami, není vybavena obrysovými světly, brzdovými světly, směrovými světly, znamení o změně směru jízdy dává řidič soupravy paží.
- Za nesnížené viditelnosti:
  - je zakázán provoz na silnicích I. a II. třídy s výjimkou kolmého přejetí
  - je povolen provoz na silnicích III. a IV. třídy a účelových komunikacích
- Řidič povolené sestavy musí vlastnit řidičský průkaz skupiny „B" nebo „T" a vyšší.

Před použitím přívěsu ANV-200 je nutné provést technickou prohlídku vozidla, zejména:

- zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
- kontrola správné činnosti brzd
- dotažení šroubů dělené oje, kol.
- nahuštění pneumatik
- samostatnou prohlídku pohonné jednotky

Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.

Stojící přívěs ve spojení s tažnou jednotkou musí být vždy zajištěn ruční brzdou.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy. Přívěs se nesmí přetěžovat nad jeho max. povolenou užitečnou hmotnost (viz tabulka technických údajů).

Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.

Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.

Naskakování nebo seskakování za jízdy na přívěs je zakázáno.

Na přívěsu je zakázáno přepravovat osoby.

K upevnění objemových hmot naložených na přívěsu musí být použito dostatečně pevných, vyzkoušených a k tomu účelu určených lan.

Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.

Maximální svahová dostupnost přívěsu se zapojenou tažnou jednotkou je 13 stupňů. Svahovou dostupností se rozumí, že lze pracovat s plně naloženým přívěsem opatřeným tažnou jednotkou na svazích se sklonem 13 stupňů.

Nestartujte motor tažného stroje v uzavřených prostorech! Spaliny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Nadýchání může vést ke ztrátě vědomí nebo dokonce úmrtí.

Výfukový systém motoru se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí. Zabraňte proto dotyku s okolními předměty - může dojít ke vzniku požáru. Při dotyku s jakoukoliv horkou částí hrozí možnost vážných popálenin!

Benzín je velice hořlavá a za určitých podmínek vysoce výbušná látka! Benzín doplňujte v dobře větraném prostoru při vypnutém motoru a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm! Nekuřte! Dbejte na to, aby při doplňování benzínu nedošlo k jeho úniku a k potřísnění částí motoru! V opačném případě osušte potřísněné části, či vyčkejte odpaření benzínu!

Veškeré opravy, seřizování a mazání stroje provádějte za klidu stroje.

Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.

Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.

Při práci se strojem používejte pevnou obuv, přiléhavý oděv a pracovní rukavice.

1.2.2 Bezpečnostní piktogramy

Uživatel je povinen udržovat piktogramy na stroji v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu.

Umístění:	Číslo:	Popis:
Obr. 7 Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole	1 - 5	Výstraha - Před použitím stroje prostuduj návod k používání.
	2 - 6	Nebezpečí přejetí – Zákaz přepravy osob, přeprava osob povolena jen na místech k tomu určených.
	3 - 7	Nebezpečí stlačení - Dodržuj bezpečnou vzdálenost
	4 - 8	Výstraha - Maximální povolená bezpečná svahová dostupnost
	9	Maximální povolená rychlost

Tabulka 2: Bezpečnostní piktogramy

1.3 Základní informace

1.3.1 Použití stroje

Jednoosý přívěs **ANV-200** se používá pro přepravu různých hmot, předmětů a nářadí ve spojením s multifunkčním nosičem RAPTOR Hydro na silnicích III. a IV. třídy, účelových komunikacích a nezpevněných plochách bez terénních nerovností.

Vzhledem k menším rozměrům kol multifunkčního nosiče i přívěsu není souprava vhodná pro provoz v silně nerovném terénu (např. cesty a plochy s vyjetými hlubokými „kolejemi" od zemědělské, lesnické či jiné techniky) nebo na měkkém či mokrém nezpevněném povrchu (např. pole, louky či jiné plochy s rostlinným pokryvem), kdy může docházet ke ztrátě adheze a tím k uváznutí soupravy.

1.3.1.1 Technické údaje

Popis	Jednotka	Hodnota
Délka x šířka x výška přívěsu	mm	2480 x 1100 x 950
Vnitřní rozměry korby / výška ložné plochy od země	mm	1230 x 780 x 300 / 330
Rozchod kol	mm	990
Hmotnost	kg	85
Ráfky / Pneumatiky	–	3.15D-8 / 4.00-8 8PR
Huštění pneumatik MIN / MAX	kPa	300 / 360 kPa
Tažný prostředek	typ	RAPTOR Hydro
Délka x šířka x výška soupravy	mm	3130 x 1100 x 970
Rozvor náprav soupravy	mm	2080
Provozní hmotnost multifunkční nosič / přívěs / souprava[8]	kg	90 / 85 / 250
Max.technická / přípustná hmotnost soupravy (multifunkční nosič+přívěs+řidič+náklad)	kg	450/450
Max.technická / přípustná hmotnost na nápravu	kg	150/150; 300/300
Max.nosnost (pouze náklad - bez řidiče 75 kg)	kg	200
Maximální povolená rychlost soupravy	$km.h^{-1}$	10

Tabulka 3: Technické informace

1.3.2 Popis stroje a jeho částí

Obr. 1 Jednoosý přívěs **ANV-200** sestává z podvozku **1** a korby se sklopnými a odnímatelnými čely **2** a bočnicemi **3** zajištěným pomocí zajišťovacích pák **4** . Připojení k podvozku je provedeno pomocí otočných pantů **5**, přišroubovaných k příčnému nosníku nápravy **6** a dále pomocí zajišťovacího čepu **7** v přední části. Zavěšení korby je řešeno tak, že umožňuje sklopení valníku cca 30° směrem dozadu. Korba je opatřena odrazkami na předním čele, bočnicích a zadním čele. Podvozek je trubkový, samonosné konstrukce, dělený. Základem podvozku je trubka podélná, která je dělena na dvě poloviny, spojené šroubovým spojem – oj **8** a náprava **6**. Na oji **8** je umístěna sedačka **9** a zavírání **7** pro vyklápění korby. Oj je ve své přední části opatřena výkyvným nástavcem **10**, pomocí kterého lze vozík připojovat k multifunkčnímu nosiči **RAPTOR Hydro**. Tato výkyvná část umožňuje příčné naklápění vozíku vzhledem k tažné jednotce. Náprava **6** je zhotovena ze silnostěnné trubky. Na obou stranách nápravy se nacházejí čepy kol. Dále je na nápravě přichyceno uchycení korby **5** . Na čepech jsou přivařeny brzdové štíty **11** s čelistmi a ve valivých ložiscích uložené brzdové bubny **12** . Na brzdové bubny jsou čtyřmi šrouby uchycena kola **13** s ocelovým plechovým neděleným ráfkem. Pneumatiky se silničním vzorkem jsou opatřeny duší. V přední části oje **8** jsou přivařeny podpěry pro nohy **14** a ovládání brzd. Brzdy jsou mechanické a ovládají se z místa řidiče nožním pedálem **15** nebo pod sedačkou umístěnou pákou ruční brzdy **16**.

1.3.3 Doporučené nářadí a příslušenství

Pro montáž a údržbu stroje doporučujeme níže uvedené nářadí a příslušenství [9] - ***Obr. 8*** na straně ***15***.

8 *Provozní hmotnost soupravy je uvedena vč. řidiče o normované hmotnosti 75 kg.*
9 *Nejsou součástí dodávky stroje, nutno zakoupit samostatně.*

NÁŘADÍ	PŘÍSLUŠENSTVÍ
Stranový klíč nebo nástrčná hlavice 10 mm, 13 mm , 16 mm, 17 mm, 18 mm, 19 mm	Kolík Z-02 (obj.č. 121001)
Ráčna 3/8"	Závaží do kol (obj.č.4473)
	Reflexní tabule pro pomalá vozidla

Tabulka 4: Doporučené nářadí a příslušenství

1.4 Návod k používání

Pokud je v textu návodu k používání uvedena levá nebo pravá strana, vždy je uvažován pohled sedícího řidiče.

1.4.1 Sestavení stroje

Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

Vzhledem k hmotnosti je nutné sestavovat stroj za asistence druhé osoby

1.4.1.1 Postup sestavení stroje

Přívěs **ANV-200** je dodáván nesmontovaný v kartonové krabici. Použijte k sestavení následující postup.

Obr. 2

1. **> 1** Pomocí šroubů **1** M10x25 (4ks), pružných podložek **2** 10,2 (4ks) a matic **3** M10 (4ks) sešroubujte páteř **4** s nápravou **5**. Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.
2. **> 2** Otočte korbu **6** dnem vzhůru a položte ji na čistou rovnou podložku. Odjistěte a vyklopte páku zajišťování korby **7**. Otočte smontovaný podvozek tak, aby ovládací páky brzdových klíčů směřovaly vzhůru a podvozek položte na korbu. Pomocí šroubů **8** M10x20 přišroubujte panty **9** ke korbě **6**. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.
3. **> 2** Řetěz jištění korby **10** přišroubujte pomocí šroubu **11** M8x25, podložky **12** 8,4 a matice **13** k patce na dnu korby **6**.
4. **> 3** Konec brzdového lana **14** protáhněte otvorem v páce levého brzdového klíče **15** a oko zajistěte větší svorkou **16**. Druhý konec lana protáhněte otvorem v páce pravého brzdového klíče **17**. Oko opět zajistěte větší svorkou **16**. Lano při montáži napněte tak, aby obě brzdy byly zabrzděny (po několikerém sešlápnutí brzdového pedálu se oka srovnají čímž dojde k odbrzdění. Pedál brzdy musí být po namontování lana odkloněn od svislé roviny maximálně o 25° směrem dopředu.
5. **> 3** Konec kratšího lana **18** protáhněte otvorem v páce ruční brzdy **19** a oko zajistěte svorkou **20**. Druhý konec lana protáhněte otvory ve třmenu táhla brzdy **21** a oko opět zajistěte svorkou **20**. Lano ruční brzdy montujte na páku v odbrzděné poloze.

Matice lanových svorek řádně dotáhnout!

Po asi dvacátém zabrzdění je nutné zkontrolovat a seřídit funkci obou brzd!

6. **> 4** Na páteř **4**, nasaďte výkyvnou část oje **22** - pozor na správnou polohu oka závěsu, delší částí musí směřovat na stranu pedálu brzdy. Nasaďte šroub M8x70 **23** s podložkou **24**, nasaďte podložku **24** a našroubujte matici **25**. Šroubový spoj řádně dotáhněte, utahovací moment 24Nm.
7. **> 5** Pomocí šroubů **26** M10x25 (4ks) přišroubujte kola **27** na brzdové bubny **28**. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.
8. **> 6** Otočte sestrojený valník na kola. Pero sedačky **29** přišroubujte k páteři **4** pomocí šroubů **30** M12x30 (2ks), pružných podložek **31** 12,2 (2ks) a matic **32** M12 (2ks). Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 84 Nm.
9. **> 6** Přišroubujte sedačku **33** pomocí šroubů **34** M10x25 (4ks) k peru sedačky **29** do polohy dle Vaší tělesné konstituce. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45 Nm.

1.4.2 Práce se strojem

1.4.2.1 Připojení k malotraktoru

Kolík Z-02 není součástí dodávky přívěsu ANV-200, je nutné dokoupit jej jako příslušenství, objednací číslo: 121001.

Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.

Obr. 3 Jednoosý přívěs se připojuje k multifunkčnímu nosiči **RAPTOR Hydro** do závěsu na trubkovém nárazníku. Spojovací kolík má průměr 16 mm a nesmí být nahrazován neoriginálním provedením.

1. Páčku bypassu přepněte do polohy pro ruční manipulaci s multifunkčním nosičem (viz návod k používání multifunkčního nosiče RAPTOR Hydro)
2. Nacouvejte k jednoosému přívěsu **2** do přiměřené vzdálenosti mezi závěsem **3** a výkyvnou části oje **4**.
3. Zvedněte přívěs za výkyvnou část oje a zasuňte oko výkyvné části oje mezi patky závěsu tak, aby jste vycentrovali otvor v horní patce vůči otvoru v oku výkyvné části oje.
4. Zasuňte kolík **5** do horní patky závěsu a první 1/3 délky oka výkyvné části oje. Lehkými pohyby s multifunkčním nosičem **1** do všech stran za současného tlaku na kolík **5** směrem shora docílíte, že kolík projde spodní patkou závěsu.
5. Kolík zajistěte závlačkou.

1.4.2.2 Před jízdou

Před jízdou je povinností řidiče provést kontrolu soupravy, zejména pak:

- zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
- kontrola správné činnosti brzd
- dotažení šroubů dělené oje a kol
- zajištění sklápění korby, zajištění čel a bočnic
- nahuštění pneumatik

1.4.2.3 Jízda

Jízda s přívěsem je zcela normální, speciální jízdní vlastnosti soupravy udává tažná jednotka. Zvýšenou pozornost věnujte zejména při couvání a zatáčení.

Vzhledem k menším rozměrům kol multifunkčního nosiče i přívěsu není souprava vhodná pro provoz v silně nerovném terénu (např. cesty a plochy s vyjetými hlubokými „kolejemi" od zemědělské, lesnické či jiné techniky) nebo na měkkém či mokrém nezpevněném povrchu (např. pole, louky či jiné plochy s rostlinným pokryvem), kdy může docházet ke ztrátě adheze a tím k uváznutí soupravy.

Souprava multifunkčního nosiče s přívěsem ANV-200 je pomalé vozidlo. Povinností řidiče soupravy je opatřit ho na zadním čele reflexní tabulí pro pomalá vozidla.[10]

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy.

Zajistěte náklad proti posunutí ve všech směrech nebo proti vypadnutí z korby vhodnými vázacími prostředky.

Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.

Vždy držte pevně obě rukojeti.

Stroj musí být z vnějšku očištěn od případných nečistot, aby neznečistil pozemní komunikace.

Při jízdě ze svahu vždy přibrzďujte pohyb soupravy pomocí nožní brzdy na přívěsu. Pro zvýšení brzdného účinku soupravy použijte brzdu na multifunkčním nosiči[11].

Maximální průměr otáčení soupravy omezen dorazy na oji přívěsu. Nikdy tyto dorazy z oje neodstraňujte!

Stojící souprava musí být vždy zajištěna proti samovolnému pohybu ruční brzdou.

1.4.2.4 Sklápění korby, předního a zadního čela a bočnic

Sklopení korby **3** je možné po vyjmutí závlačky **1** páky zajištění korby **2** a vyklopení této páky do strany - viz ***Obr. 3*** .

Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.

Zadní čelo **1** , bočnice **2** a **3** a přední čelo **4** přívěsu jsou sklápěcí a odnímatelná. Toho lze využít při přepravě rozměrnějšího nákladu, který se nevejde do korby. Zajištění čel a bočnic proti vyklopení za jízdy je provedeno zajišťovacími pákami **2** . Odejmout je lze vysunutím z pantů směrem doprava a dozadu ve směru šipek na ***Obr. 5*** .

Náklad nesmí přesahovat přes vnější obrys kol přívěsu.

Pokud je náklad delší, než plocha korby, vždy jej označte dle příslušných národních předpisů pro pohyb na pozemních komunikacích.

Vždy důkladně zafixujte náklad proti posunu vhodnými vázacími prostředky!

1.5 Údržba, ošetřování, skladování

Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení šroubových spojení.

Vzhledem k hmotnosti stroje provádějte údržbu a seřizování ve spolupráci dvou pracovníků.

Údržbu, seřizování, čistění a opravy stroje provádějte pouze za klidu stroje

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat mu náležitou péči při údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou tohoto stroje zamezíte jeho rychlému opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezónní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.

1.5.1 Mazání stroje

Při práci s mazivy dodržujte základní pravidla hygieny a dodržujte předpisy a zákony o ochraně životního prostředí.

10 *Reflexní tabule není součástí dodávky přívěsu, je nutné ji dokoupit samostatně, např. v obchodech s autopotřebami.*
11 *Ovládání provozní brzdy je vysvětleno v návodu k používání pro multifunkční nosič RAPTOR Hydro*

Pokud nejste dostatečně manuálně zručný, svěřte tuto činnost odbornému servisu.

1.5.1.1 Mazací místa

Mazací místo - popis	Interval v sezóně	Po sezóně	Mazivo	Obrázek	Poznámka
Čep pedálu brzdy	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	***Obr. 6***	Stříknout do mezery mezi pákou a pouzdrem čepu páky
Čepy brzdových kříčů	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	***Obr. 6***	Stříknout do mezery mezi pouzdrem pedálu a čepem

Tabulka 5: Intervaly mazání

1.5.1.2 Seřízení brzd

Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.

Malá účinnost se odstraní natažením brzdového lana dle bodu 4 a 5 v kap. 1.4.1.1 Postup sestavení stroje .

1.5.1.3 Pneumatiky

Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.

Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.

Největším škůdcem pneumatik je jejich přetěžování. Pneumatiky jsou nejcitlivějším místem celého přívěsu a proto je třeba nepřekračovat hmotnost užitečného nákladu.

Doporučené huštění je **300 kPa (43,5 PSI; 2,9 atm)**, maximální povolené huštění při využívání maximální nosnosti přívěsu **360 kPa (52 PSI; 3,5 atm)**.

1.5.2 Skladování

Před delším skladováním doporučujeme provést tyto činnosti:

- Odstraňte ze stroje všechny nečistoty.
- Opravte poškozená místa na barvených dílech.
- Proveďte namazání stroje dle doporučení viz ***Tabulka 5***.
- Zkontrolujte tlak v pneumatikách a pneumatiky nahustit na hodnotu **MAX**. Pneumatiky ošetřete vhodným přípravkem na ochranu a renovaci pryžových dílů pneumatik.

Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšnou ochranu kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

1.5.2.1 Mytí a čištění stroje

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

Pokud myjete přívěs s připojeným multifunkčním nosičem, zajistěte dostatečnou ochranu motoru před vodou. Při nastartování by mohlo dojít k poruše elektrické výbavy motoru.

K mytí samostatného přívěsu lze použít tlakové myčky.

1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

1) Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
2) Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
3) Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Pneumatiky demontujte z ráfků a odevzdejte do sběrného dvora – pneumatiky jsou nebezpečný odpad[12].

1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Součástí tohoto návodu k používání není seznam náhradních dílů.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**№**) a Objednací číslo (**CN№**) uvedené na výrobním štítku stroje, nebo na krabici, nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v elektronickém katalogu náhradních dílů na adrese **http://katalognd.vari.cz** postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla (**№**). Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku. V

12 *Místo k odevzdání Vám sdělí místně příslušný úřad nebo Váš prodejce.*

Pole	Popis
Typ	Typové označení stroje: ***ANV-200***
№	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: ***1003200079.0717.00003*** (výrobek.období.pořadí)
CN№	Obchodní (objednací) číslo: ***4475***

Tabulka 6: Výrobní štítek - příklad

1.6 Adresa výrobce

VARI,a.s.
Opolanská 350
289 07 Libice nad Cidlinou
Česká republika

Telefon: (+420) **325 607 111**
E-mail: vari@vari.cz
Web: http://www.vari.cz

Seznam autorizovaných servisů najdete na našich internetových stránkách.

http://www.vari.cz

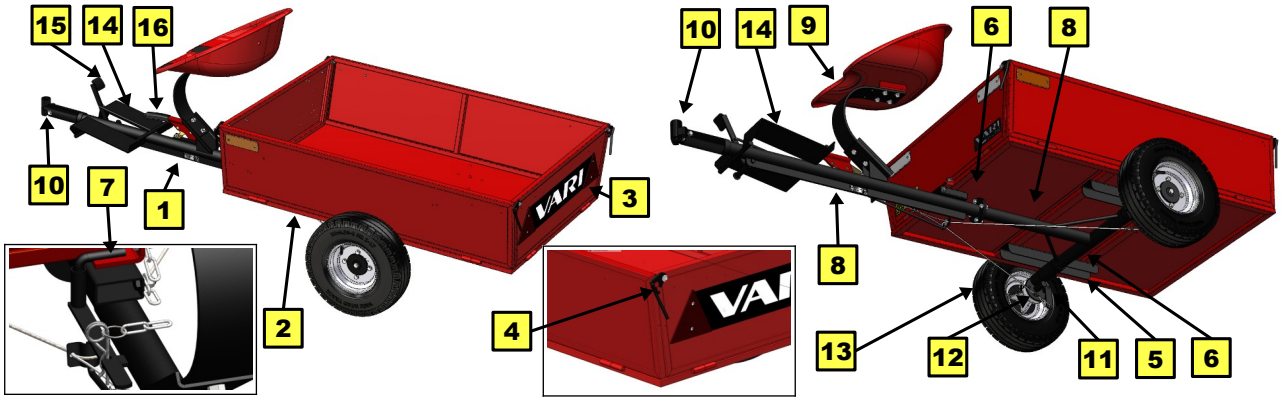
http://katalognd.vari.cz

1.7 Obrazová příloha

Obrazová příloha je společná pro všechny jazykové verze. Najdete ji na konci tohoto návodu v kapitole **2** na straně **13**. Obrázky v barevném provedení a vysokém rozlišení jsou součástí elektronické verze tohoto návodu, která je dostupná ke stažení z našich internetových stránek.

2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures RU Рисунки PL Rysunky

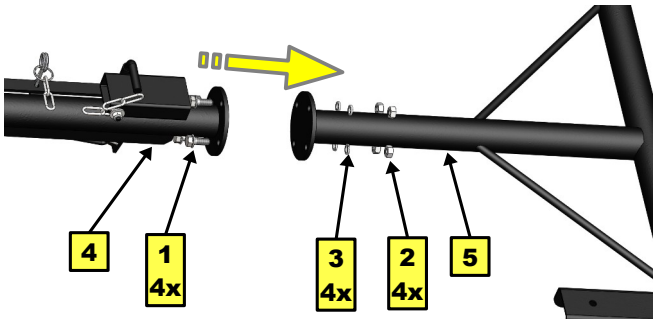
Obrázky mají pouze nformativní charakter, nemusí zobrazovat skutečný vzhled a technické provedení výrobku.



Obr. 1: Popis základních částí stroje

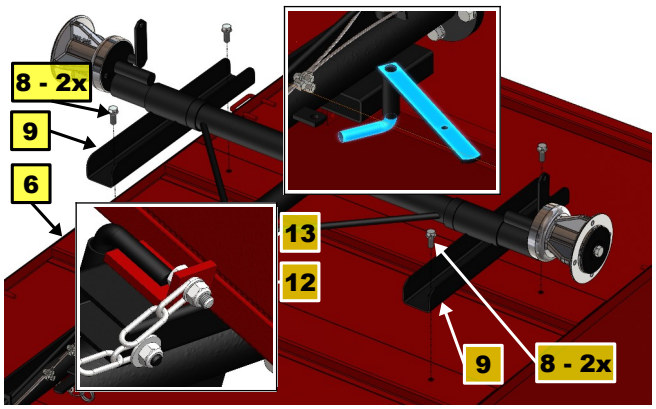
1 Podvozek	**5** Otočné panty	**9** Sedačka	**13** Kolo
2 Korba	**6** Příčný nosník nápravy	**10** Výkyvná část oje	**14** Podpěra pro nohy
3 Odnímatelné a sklopné čelo	**7** Zajišťovací čep	**11** Brzdový štít	**15** Brzdový pedál
4 Zajišťovací páky	**8** Oj	**12** Brzdový buben	**16** Páka ruční brzdy

Krok > 1

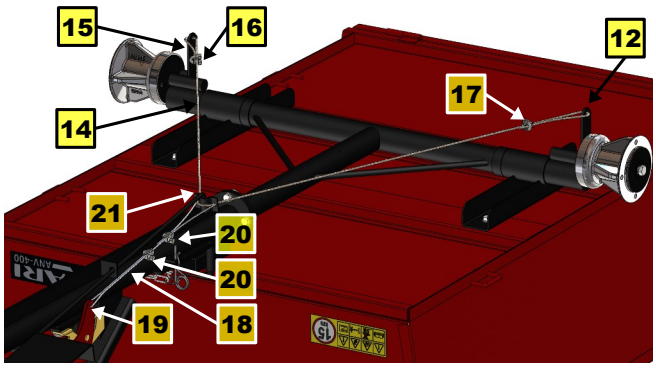


Obr. 2: Sestavení stroje

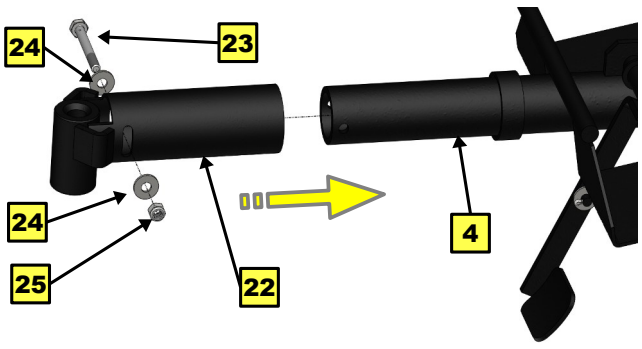
> 2



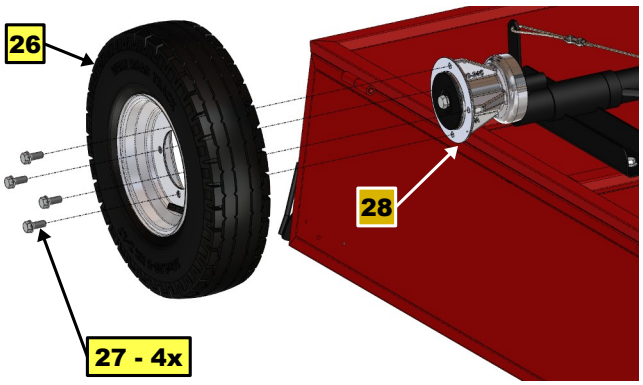
> 3



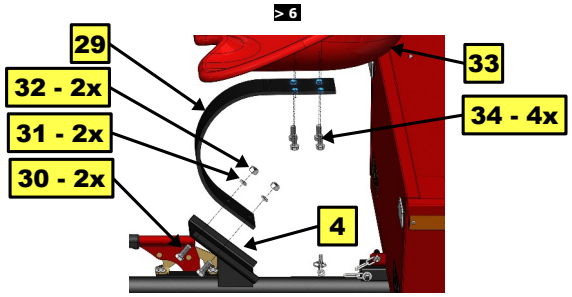
> 4

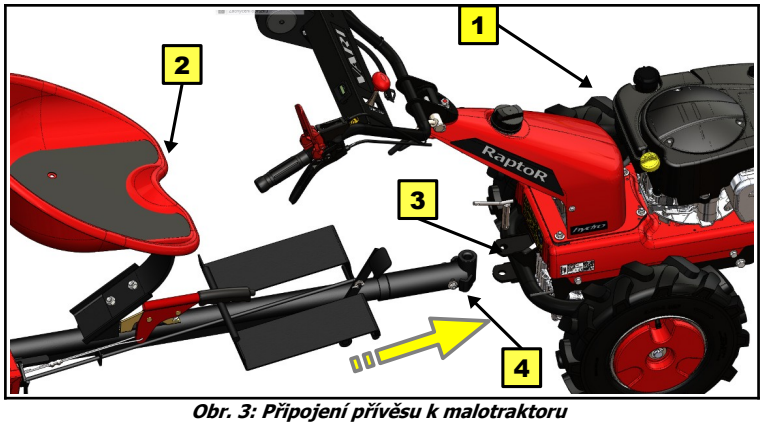


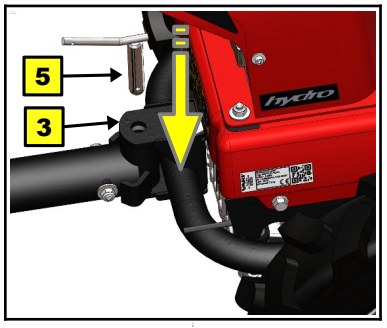
> 5



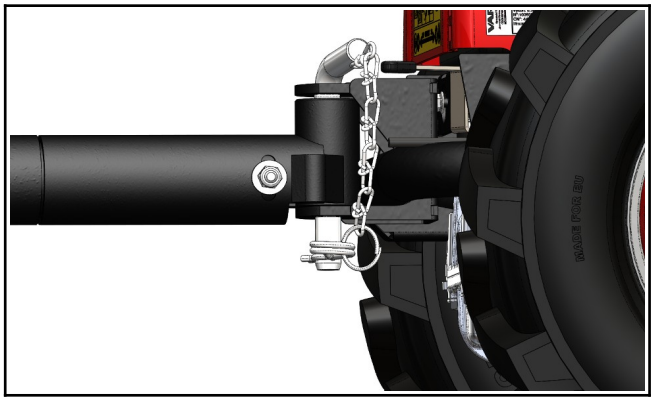
> 6

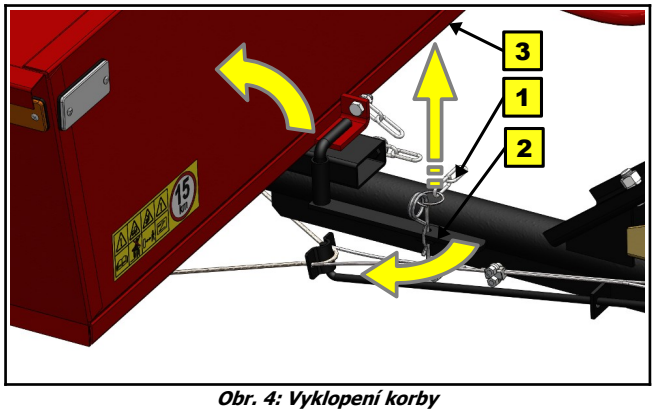




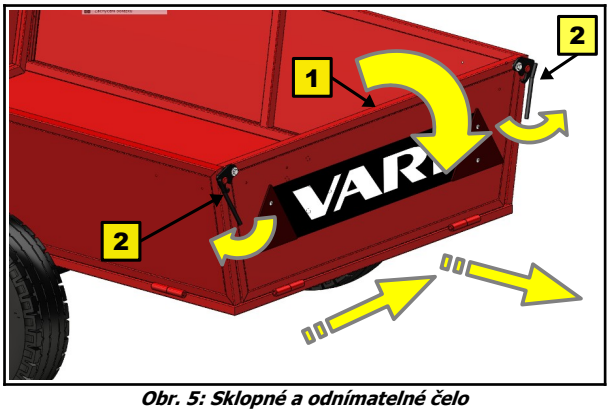


Obr. 3: Připojení přívěsu k malotraktoru

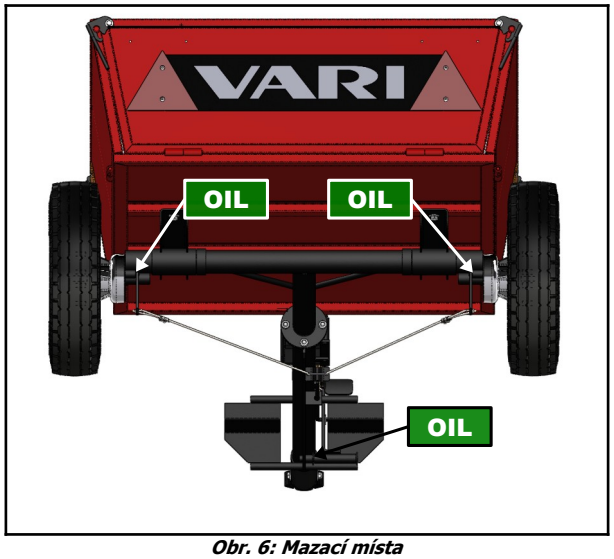




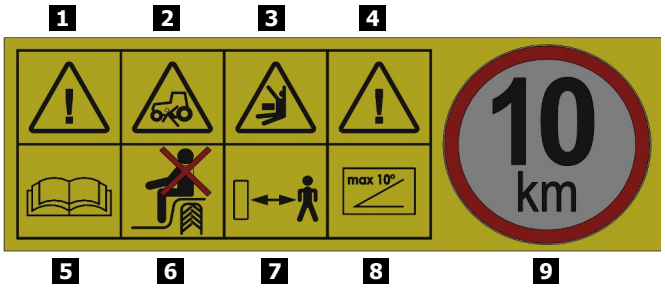
Obr. 4: Vyklopení korby



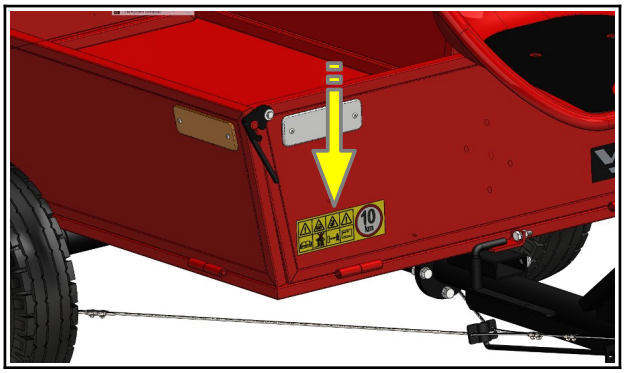
Obr. 5: Sklopné a odnímatelné čelo



Obr. 6: Mazací místa



Obr. 7: Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole



Obr. 8: Doporučené nářadí a příslušenství

Kolík **Z-02**
Obj.č. **121001**

Reflexní tabule trojúhelník pro pomalá vozidla

Závaží do kol
(montují se na kola multifunkčního nosiče RAPTOR Hydro)
Obj.č. **4473**

Text a ilustrace © **2017 VARI**, a.s.
Text and illustrations by © **2017 VARI**, a.s.
Текст и иллюстрации © **2017 VARI**, a.s.
Text i ilustracie © **2017 VARI**, a.s.
VL-261-2017